

## EK-85: 6 KASIM 2018 TARİHLİ AVUKAT FAHRETTİN KAYHAN'IN BİLİRKİŞİ RAPORUNA İTİRAZ DİLEKÇESİ

### T.C. ANKARA BÖLGE ADLİYE MAHKEMESİ 20. HUKUK DAİRESİNE

#### BİLİRKİŞİ KURULU RAPORUNA İTİRAZ DİLEKÇESİ

ESAS NO : E.2017/1161  
 DAVACI : Kemal Gözler  
 VEKİLİ : Av. Fahrettin Kayhan ...  
 DAVALILAR : 1- Seçkin Yayıncılık  
 2- Ramazan Çağlayan  
 VEKİLLERİ : Av. Kaan Koçali,

Taraflar arasındaki davanın istinaf incelemesi sırasında Hayri Bozgeyik, Gül Baysan ve Celal Işıklar'dan alınan bilirkişi raporuna karşı itirazlarımızı aşağıdaki paragraflarda sunuyoruz.

1. Çoğunluk görüşünün yer aldığı bilirkişi kurulu raporu başlıklı metnin kurul üyelerinden Sayın Hayri BOZGEYİK ve Sayın Celal IŞIKLAR tarafından kaleme alındığı düşünülmekte, bu rapora karşı Sayın Gül BAYSAN tarafından ise karşı oy yazıldığı görülmektedir.

Çoğunluk görüşünün yer aldığı bilirkişi kurulu raporu başlıklı metinde, müvekkilin de ekteki dilekçesine belirttiği gibi **toplam 302 paragraf Fransızca metne** yer verilmiştir. **Oysa** bizim internette olan özgeçmişlerinden görebildiğimiz kadarıyla **Hayri BOZGEYİK ve Celal IŞIKLAR, Fransızca bilmemektedir.** Bu bilirkişilerin, Fransızca bilmedikleri halde raporlarına aldıkları Fransızca metinleri bizzat okuyup, anladıkları ve değerlendirdikleri izlenimi verecek şekilde raporu kaleme aldıkları görülmektedir.

Bilirkişi raporu Fransızca metinleri incelemiş olan Sayın Gül BAYSAN, karşı oy yazısında nun 5. sayfasının son paragrafında "*Dosya kapsamındaki kaynaklar, Gül Baysan tarafından incelenmiş; sonra sağlıklı bir değerlendirme yapılabilmektedir*" şeklinde bir cümle yer almaktadır. Acaba bu cümleden kastedilen rapora alınan Fransızca metinlerin Sayın Gül BAYSAN tarafından diğer iki bilirkişi için tercüme edildiği midir? Ne var ki Fransız dili uzmanı Sayın Gül BAYSAN Fransızca bilmeyen diğer iki bilirkişinin görüşüne karşı çıkmaktadır. Karşı oy yazısında da, bu metinlerin diğer üyeler için çevrildiğine dair bir ibareye rastlanmamaktadır. Kaldı ki Sayın Hayri BOZGEYİK ve Celal IŞIKLAR'ın raporlarındaki değerlendirmeleri yapabilmeleri ve vardıkları sonuçları çıkarabilmeleri için raporlarına aldıkları Fransızca metinleri tercüman aracılığıyla değil bizzat okuyup anlamaları gerekmektedir.

Başka bir ihtimal olarak, Fransızca bilmeyen bu iki bilirkişi kurul üyesi Fransızca bilen 3. bir kişinin yardımıyla bu raporu kaleme almışlar da olabilirler. Ancak HMK'nun 276. maddesine göre **bilirkişi, mahkemece kendisine tevdi olunan görevi bizzat yerine getirmekle yükümlü olup, görevinin icrasını kısmen yahut tamamen başka bir kimseye bırakamaz.**

Açıklanan nedenlerle bilirkişiler Sayın **Hayri BOZGEYİK** ve Sayın **Celal IŞIKLAR**'ın Fransızca bilip bilmedikleri, bilmiyorlarsa raporu hangi yöntemle hazırladıkları, Sayın **Gül BAYSAN**'nın rapordaki Fransızca metinleri diğer iki bilirkişi için tercüme edip etmediği, hususunun açıklığa kavuşturulması ve dilekçemiz ekinde sunduğumuz itiraz nedenlerine doyurucu cevaplar verilmesi gerekmektedir. **Bu hususların açıklığa kavuşturulması için bilirkişi kurulundan yazılı ek rapor alınmasının yeterli olacağını düşünmüyoruz.**

HMK'nun 279- (1) maddesine göre Mahkeme, bilirkişinin oy ve görüşünü *sözlü olarak bildirmesine* de karar verebilir. HMK'nun 281(2) maddesine göre mahkeme, bilirkişi raporundaki eksiklik yahut belirsizliğin tamamlanması veya açıklığa kavuşturulmasını sağlamak için, tayin edeceği duruşmada, sözlü olarak açıklamalarda bulunmasını da kendiliğinden isteyebilir. Mahkemece bu bilirkişilerin duruşmaya davet edilerek kendilerinden itirazlarımız hakkında sözlü açıklama alınmasını talep ediyoruz. Öte yandan HMK'nun 152- (1) maddesine göre taraf vekilleri; *bilirkişilere* duruşma disiplinine uygun olarak *doğrudan soru yöneltebilirler. Taraflar ise hâkim aracılığıyla soru sorabilirler.* . HMK 152. maddesinde düzenlenen bu hak, AİHS 6. maddesi ve Anayasanın 36. maddesine düzenlenen adil yargılanma hakkı kapsamında kalan mutlak bir haktır.

İstanbul 4. Fikri ve Sınâî Haklar Hukuk Mahkemesinin 2009/47 E. sayılı dosyasında ısrarımız üzerine sayın Mahkeme Profesör Dr. bilirkişiyi, rapordaki mütalaası için sözlü açıklamaya davet etmiş, duruşma sırasında sorulara verdiği cevaplarda sayın bilirkişinin dava konusu ürünü hiç bilmediği, kullanmadığı, dava konusu ürünleri incelemeyeceği, raporu patent vekilinin yazdığı anlaşılmıştır (Bu davanın tutanağı için bkz.: [https://www.fahrettinkayhan.com/FileUpload/bs820441/File/bilirkisinin\\_dinlenilmesi.pdf](https://www.fahrettinkayhan.com/FileUpload/bs820441/File/bilirkisinin_dinlenilmesi.pdf))

Açıklanan nedenlerle davanın bir tarafın aleyhe rapor düzenleyen bilirkişilerle yüzleşme hakkı temel insan hakkı ve gerçeğin ortaya çıkarılmasının bilinen en etkili yoludur. Anılan maddeler uyarınca bilirkişilerin duruşmaya davet edilerek itirazlarımız konusunda sözlü açıklama yapmalarının istenmesini ve kendilerine soru yöneltme hakkımızın kullanılmasını talep ediyoruz.

**2.** Müvekkil davacı tarafından hazırlanan bilirkişi raporuna itiraz dilekçesini ekte sunuyoruz. Müvekkilin itiraz dilekçesine belirttiği itiraz gerekçelerine ve taleplerine aynen katılıyoruz.

## SONUÇ:

Yukarıda açıklanan ve dilekçemiz ekindeki davacı müvekkil tarafından hazırlanan dilekçede yazılı sebepler ile,

**I. Tekrar bilirkişi incelemesi yaptırılmaksızın davalının istinaf talebinin esastan reddine karar verilmesini;**

**II. Buna karar verilmeyecekse, yukarıda açıklanan sebeplerle mevcut bilirkişi heyetinin üyelerinden**

### 1. Hayri BOZGEYİK'in

**a) davalı Ramazan ÇAĞLAYAN ile uzun yıllar aynı Fakültede çalıştığı ve dolayısıyla tarafsızlık şartını sağlamadığı;**

**b) diğer davalı SEÇKİN YAYINEVİ ile ise arasında yazar-yayıncı ilişkisi olduğu ve dolayısıyla tarafsızlık şartını sağlamadığı gerekçesiyle,**

### 2. Celal IŞIKLAR'ın

**a) öğretim üyesi olmadığı için hariçten bilirkişi olarak görevlendirilmesinin mümkün olmaması;**

**b) davalı Ramazan ÇAĞLAYAN'ın verdiği idare hukuku dersinin uygulamalarını yaptıran ders ücretli bir öğretim görevlisi olduğu ve dolayısıyla davalı Ramazan ÇAĞLAYAN karşı tarafsız davranamayacağı,**

**gerekçesiyle bilirkişilik görevlerinden alınmalarını ve yerlerine yeni iki bilirkişi seçilmesi ve üçüncü bilirkişi Gül BAYSAN ile birlikte yeni bir rapor hazırlamak üzere görevlendirilmelerine,**

**karar verilmesini;**

**III. Buna da karar verilmeyecekse, mevcut bilirkişi heyetinden yukarıda ayrıntılarıyla izah edilen bilirkişi raporundaki eksiklik ve çelişkilerin giderilmesi amacıyla;**

**1. HMK 279(1) ve 281 (1) maddesi uyarınca bilirkişilerin duruşmaya davet edilerek itirazlarımız konusunda sözlü açıklama yapmalarının istenmesine ve kendilerine HMK 152 (1) maddesi gereğinde soru yöneltme hakkımızın kullandırılmasına karar verilmesini;**

**2. Prof. Dr. Gül BAYSAN'a bilirkişi raporu ana metninde (s.6-177 arasında) yer alan bütün Fransızca cümle ve paragrafların (toplam 302 paragraf) kendisi tarafından Prof. Dr. Hayri BOZGEYİK ve Dr. Celal IŞIKLAR için Türkçeye çevrilip çevrilmediğinin sorulması;**

**3. Bilirkişi raporunda sıkça kullanılan "hususiyet" şartını değerlendiren bilirkişi heyetinin hangi hususiyet teorisini esas aldıkları hususunun açıklamasını ve**

a) Esas alınan hususiyet teorisinin yukarıda V nolu başlık altında listelenen 31, 32, 54, 60, 64, 65, 80, 101, 112, 121, 169, 222, 248 nolu örnekler nasıl uygulandığı ve bu örneklerdeki alıntılarının neden davacının hususiyetini taşımadığı hususunun açıklanması ve yine bu örneklerdeki alıntılarının aynen alıntı niteliğinde olup olmadığı hususunun açıklığa kavuşturulmasını;

b) Raporda esas alınan hususiyet teorisinin 13, 21, 24, 28, 46, 53, 65, 101, 103, 109, 111, 114, 120, 142, 155, 160, 161, 162, 167, 169, 170, 180, 181, 183, 190, 202, 205, 206, 207, 208, 210, 211, 213, 214, 218, 220, 223, 224, 226, 236, 259, 261 nolu örnekler nasıl uygulandığı ve bu örneklerdeki alıntılarının “yazarın hususiyetini taşıması” bakımından tekrar değerlendirilmeleri ve bu örneklerdeki alıntılarının neden davacının hususiyetini taşımadığı hususunun açıklığa kavuşturulması,

c) Raporda esas alınan hususiyet teorisinin 13, 21, 26, 28, 53, 101, 109, 160, 162, 167, 169, 170, 180, 181, 183, 202, 205, 208, 211, 214, 218, 220, 223, 224, 226 nolu örnekler nasıl uygulandığı ve bu örneklerde davacının Fransızcadan yaptığı çevirilerinin neden davacının hususiyetini yansıtmadığı hususunun açıklığa kavuşturulması,

4. İlk derece mahkemesinin hükmüne esas teşkil eden 102 adet örneğin FSEK, m.35/son’da öngörülen “iktibasın belli olacak şekilde yapılması” şartı açısından değerlendirilmesi;

5. Bilirkişi raporundan atlanan Örnek 96’nın bilirkişi heyeti tarafından incelenmesi;

6. Örnek 197’de dipnotta davacının yaptığı sayfa numarası hatasının davalının dipnotunda da bulunması vakıası da dikkate alınarak Örnek 197’nin tekrar değerlendirilmesi;

7. Örnek 148’de usulsüzlüğe sebep olarak gösterilen maddi hatanın açıklığa kavuşturulması, ne gibi bir sebebin (dipnot kayması vs) böyle bir maddi hataya yol açabileceği hususunun açıklanması;

8. İlk derece mahkemesinin hükmüne esas teşkil eden 102 adet örneğinin Ramazan ÇAĞLAYAN’ın dava konusu kitabının Ocak 2012’de yapılan ikinci baskısında ne hâle geldiğinin tespiti ve bu örneklerle ilişkin usulsüz alıntı iddiasının bu açıdan da değerlendirilmesi,

için sayın Bilirkişi Heyetinden ek rapor istenmesine,

karar verilmesini saygılarımla arz ve talep ederim.

Avukat Fahrettin KAYHAN  
Davacı Vekili

**EKİ: Davacı asil tarafından hazırlanan bilirkişi raporuna itiraz dilekçesi (25 Sayfa)**